

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 27. novembra 2008

**o uzavretí Dohovoru o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach**

(2009/430/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 61 písm. c) v spojení s článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom a článkom 300 ods. 3 druhým pododsekom,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

(1) Členské štáty Európskeho spoločenstva 16. septembra 1988 podpísali medzinárodnú dohodu s Islandskou republikou, Nórske kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou o právomoci a o výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach <sup>(2)</sup> (ďalej len „Luganský dohovor“), ktorou sa rozširuje uplatňovanie pravidiel dohovoru z 27. septembra 1968 týkajúcich sa toho istého predmetu úpravy <sup>(3)</sup> (ďalej len „Bruselský dohovor“) na Island, Nórsko a Švajčiarsko.

<sup>(1)</sup> Súhlas z 18. novembra 2008 (zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Dohovor o právomoci a o výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 319, 25.11.1988, s. 9).

<sup>(3)</sup> Bruselský dohovor o právomoci a o výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 299, 31.12.1972, s. 32). (Konsolidované znenie v Ú. v. ES C 27, 26.1.1998, s. 1).

(2) V rámci rozšírenia *ad hoc* pracovnej skupiny o Island, Nórsko a Švajčiarsko sa počas rokov 1998 – 1999 uskutočnili rokovania o revízii Bruselského dohovoru a Luganského dohovoru. Výsledkom týchto rokovaní bolo prijatie návrhu dohovoru pripraveného pracovnou skupinou, ktorý Rada schválila na svojom zasadnutí 27. a 28. mája 1999.

(3) Následné rokovania v rámci Rady na základe tohto textu viedli k prijatiu nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach <sup>(4)</sup>, ktoré zmodernizovalo pravidlá Bruselského dohovoru a došlo k zefektívneniu a spružneniu systému uznávania a výkonu.

(4) Vzhľadom na existujúcu paralelu medzi právnymi úpravami Bruselského a Luganského dohovoru o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach by sa pravidlá Luganského dohovoru mali zjednotiť s pravidlami nariadenia (ES) č. 44/2001 na účely dosiahnutia rovnakej úrovne obehu rozsudkov medzi členskými štátmi EÚ a dotknutými štátmi EZVO.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1.

- (5) V súlade s protokolom o postavení Dánska pripojeným k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa Dánsko nezúčastňuje na uplatňovaní opatrení podľa hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. S cieľom zabezpečiť, aby sa pravidlá Luganského dohovoru vzťahovali na Dánsko, by sa preto malo Dánsko stať zmluvnou stranou nového dohovoru týkajúceho sa toho istého predmetu úpravy.
- (6) Rada rozhodnutím z 27. septembra 2002 poverila Komisiu viesť rokovania s cieľom prijať nový Luganský dohovor o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.
- (7) Komisia v mene Spoločenstva takýto dohovor dojednala s Islandom, Nórskom, Švajčiarskom a Dánskom. Tento dohovor bol v mene Spoločenstva podpísaný 30. októbra 2007 v súlade s rozhodnutím Rady 2007/712/ES <sup>(1)</sup> s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (8) Rada v čase prijímania rozhodnutia 2007/712/ES v rámci budúcich rokovaní o uzavretí nového Luganského dohovoru súhlasila s preskúmaním možnosti vydania vyhlásenia v súlade s článkom II ods. 2 protokolu 1 k uvedenému dohovoru. Spoločenstvo by malo v čase uzavretia dohovoru vydať takéto vyhlásenie.
- (9) Spoločenstvo sa počas rokovaní o dohovore zaviazalo vydať v čase ratifikácie dohovoru vyhlásenie, že pri zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 44/2001 mieni vyjasniť rozsah pôsobnosti článku 22 ods. 4 uvedeného nariadenia, aby sa zohľadnila príslušná judikatúra Súdneho dvora Európskych spoločenstiev týkajúca sa konaní o registrácii alebo platnosti práv duševného vlastníctva, čím by sa zaistila paralela s článkom 22 ods. 4 dohovoru. V tejto súvislosti by sa mali zohľadniť výsledky hodnotenia uplatňovania nariadenia (ES) č. 44/2001.
- (10) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo a Írsko sa zúčastňujú na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.
- (11) V súlade s článkami 1 a 2 protokolu o postavení Dánska, Dánsko sa nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia a nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (12) Dohovor by sa teraz mal uzavrieť,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje uzavretie Dohovoru o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, ktorý nahrádza Luganský dohovor zo 16. septembra 1988.

Pri uložení listiny o ratifikácii Spoločenstvo vydá vyhlásenia uvedené v prílohách I a II k tomuto rozhodnutiu.

Text dohovoru je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Predseda Rady sa týmto poveruje určiť osobu(y) splnomocnenú(é) uložiť v mene Spoločenstva listinu o ratifikácii v súlade s článkom 69 ods. 2 dohovoru.

V Bruseli 27. novembra 2008

Za Radu  
predsedníčka  
M. ALLIOT-MARIE

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2007/712/ES z 15. októbra 2007 o podpise Dohovoru o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach v mene Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 339, 21.12.2007, s. 1).

## PRÍLOHA I

## VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

„Európske spoločenstvo týmto vyhlasuje, že pri zmene a doplnení nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach má v úmysle vyjasniť rozsah pôsobnosti článku 22 ods. 4 uvedeného nariadenia, aby sa zohľadnila príslušná judikatúra Súdneho dvora Európskych spoločenstiev týkajúca sa konaní o registrácii alebo platnosti práv duševného vlastníctva, čím by sa zaistila paralela s článkom 22 ods. 4 dohovoru a zároveň sa zohľadnia výsledky hodnotenia uplatňovania nariadenia (ES) č. 44/2001.“

---

## PRÍLOHA II

VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA V SÚLADE S ČLÁNKOM II ODS. 2 PROTOKOLU  
1 K DOHOVORU

„Európske spoločenstvo vyhlasuje, že dodatočne k trom štátom, ktoré už sú uvedené v prílohe IX k dohovoru, nemožno konania uvedené v článku 6 ods. 2 a článku 11 využiť ani v týchto členských štátoch: Estónsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko a Slovinsko.

V súlade s článkom 77 ods. 2 dohovoru by stály výbor zriadený článkom 4 protokolu 2 k dohovoru mal preto čo najskôr po nadobudnutí platnosti dohovoru požiadať o túto zmenu a toto doplnenie prílohy IX k dohovoru:

## ,PRÍLOHA IX

Štáty a predpisy uvedené v článku II protokolu 1 sú:

- Nemecko: články 68, 72, 73 a 74 občianskeho súdneho poriadku (*Zivilprozessordnung*) týkajúce sa oznámení tretím osobám,
- Estónsko: článok 214 ods. 3 a 4 a článok 216 občianskeho súdneho poriadku (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*) týkajúce sa oznámení tretím osobám,
- Lotyšsko: články 78, 79, 80 a 81 občianskeho súdneho poriadku (*Civilprocesa likums*) týkajúce sa oznámení tretím osobám,
- Litva: článok 47 občianskeho súdneho poriadku (*Civilinio proceso kodeksas*),
- Maďarsko: články 58 až 60 občianskeho súdneho poriadku (*Polgári perrendtartás*) týkajúce sa oznámení tretím osobám,
- Rakúsko: článok 21 občianskeho súdneho poriadku (*Zivilprozessordnung*) týkajúci sa oznámení tretím osobám,
- Poľsko: články 84 a 85 občianskeho súdneho poriadku (*Kodeks postępowania cywilnego*) týkajúce sa oznámení tretím osobám (*przypozwanie*),
- Slovinsko: článok 204 občianskeho súdneho poriadku (*Zakon o pravdnem postopku*) týkajúci sa oznámení tretím osobám,
- Švajčiarsko, pokiaľ ide o kantóny, ktorých občiansky súdny poriadok neupravuje právomoc uvedenú v článku 6 ods. 2 a v článku 11 dohovoru: príslušné ustanovenia týkajúce sa oznámení tretím osobám (*litis denuntiatio*) príslušného občianskeho súdneho poriadku.“